



ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ – Услуги по уходу за пожилыми

Что такое услуги по уходу за пожилыми?

Услугами по уходу за пожилыми называются услуги, предоставляемые обычно людям в возрасте 65 лет и старше, которым стало трудно делать то, что они делали всю жизнь, и теперь нуждаются в помощи с повседневными делами.

Зачастую, когда люди слышат выражение «уход за пожилыми» (Aged Care), они полагают, что это означает переезд из своего дома на постоянное проживание в учреждение по уходу за престарелыми. Однако правительство Австралии знает, что люди обычно хотят и дальше жить в своем собственном доме. Поэтому имеется много разных услуг по уходу за пожилыми, чтобы помочь им продолжать жить в собственном доме. Эти услуги также называют «социальным уходом» (Community care).

Социальные услуги могут включать следующее:

- Помощь на дому: уборка, мелкий домашний ремонт, приготовление еды, покупки, транспорт, прием лекарств, личный уход (помощь с мытьем и/или одеванием) и садовые работы
- Общение на дому, в общине или в социальных группах
- Поддержка опекунов, включая временный отдых (т.е. поддержка опекунов, чтобы они могли отдохнуть от своих обязанностей)
- Службы медицинского обслуживания и здоровья клиентов

Для некоторых пожилых людей может наступить время, когда они уже больше не могут продолжать жить дома, даже получая помощь на дому. И тогда, возможно, придется рассмотреть идею переезда на постоянное проживание в учреждения для пожилых. «Учреждения по уходу за пожилыми» (aged care homes), также называются «специализированные учреждения по уходу за пожилыми людьми с постоянным проживанием» (Residential Care).

Существуют ли специализированные услуги по уходу за пожилыми, родившимися в или приехавшими из других стран?

Да, имеется широкий диапазон услуг для выходцев из разных этнических культур и языковых групп. Эти услуги предоставляются этническими общественными организациями и другими службами для пожилых, которые предлагают специализированные программы, для конкретных этнических общин или языковых групп.

Имею ли я право на получение услуг по уходу?

В общем люди в возрасте 65 лет и старше имеют право на получение услуг по уходу за пожилыми. Для получения некоторых видов услуг потребуются дополнительные условия, например, проведение оценки ваших индивидуальных потребностей в уходе.

Придется ли мне платить за услуги по уходу?

Да, за услуги вам придется платить потому, что эти услуги лишь частично финансируются правительством Австралии. Стоимость услуг различна в зависимости от видов предоставляемых услуг и индивидуальных обстоятельств. Вам никогда не откажут в услугах, в которых вы нуждаетесь, только потому, что вы не можете их оплачивать.

Как я могу обратиться за получением выбранных мною услуг?

Со многими службами вы можете связаться сами, либо попросить своих родственников или друзей. Предоставляющие уход организации сами сообщат вам, нужно ли направление от медицинского работника или проведение оценки Группой по оценке потребности в уходе (Aged Care Assessment Team - ACAT).

Где можно получить дополнительную информацию об услугах по уходу за пожилыми?

Очень много информации можно найти в интернете. Лучше всего начать со странички правительства Австралии 'My Aged Care' www.myagedcare.gov.au. С ними также можно связаться по телефону 1800 200 422.

Кроме того можно связаться с организацией Resthaven Agedcare Alternatives по номеру **08 8408 4600**. Это бесплатная служба, которая может предоставить вам информацию о широком диапазоне услуг, предлагаемых различными организациями, включая специализированные этнические услуги. Вы можете переговорить по телефону или встретиться лично в их офисе по адресу: 1/445 Fullarton Road в районе Highgate.

Где я могу найти информацию об услугах по уходу за пожилыми на других языках?

Информацию об услугах по уходу за пожилыми на других языках можно найти на следующих электронных страничках:

- **Страничка правительства Австралии 'My Aged Care'** www.myagedcare.gov.au
- Centre for Cultural Diversity in Ageing <http://www.culturaldiversity.com.au/service-providers/multilingual-resources>

Большинство организаций, предоставляющих услуги для пожилых, предлагают возможность ознакомиться с информацией на своих электронных страничках на вашем родном языке, используя услуги электронного переводчика Google Translate. Все эти организации, предлагающие услуги перевода с помощью Google Translate, признают тот факт, что перевод и грамматика не всегда правильные, но все-таки это позволит вам получить хорошее представление об имеющейся информации.

Например, на страничке организации Resthaven www.resthaven.asn.au: выберите ваш язык, нажав кнопку слева странички home page и прочитайте информацию на своем языке.

Может ли кто-нибудь рассказать мне об услугах по уходу за пожилыми в личной беседе?

Да, вы можете встретиться лично с консультантами по выбору услуг из организации Agedcare Alternatives. Это бесплатная услуга, которая может предоставить вам информацию о широком диапазоне услуг, предлагаемых разными организациями, включая специализированные этнические услуги. За дополнительной информацией звоните по номеру **08 8408 4600** или посетите их офис по адресу: 1/445 Fullarton Road в районе Highgate.

Не могли бы мне рассказать об услугах по уходу за пожилыми на моем родном языке?

Да, у вас есть право быть проинформированным на вашем родном языке.

Государственная служба переводов Translating and Interpreting Service (TIS) National предоставляет услуги переводчика бесплатно для того, чтобы неанглоязычные клиенты получили доступ в государственные учреждения, медицинские поликлиники, аптеки, компании коммунального обслуживания, скорую помощь и учреждения, предоставляющие уход за пожилыми. TIS National работает 24 часа в день, без выходных и праздников и доступен в любом районе Австралии по цене местного звонка. TIS National насчитывает свыше 2400 профессиональных переводчиков, говорящих на более чем 160 языках и диалектах.

Организовать услуги переводчика можно разными способами:

- Вы можете сообщить учреждению, предоставляющему вам уход, что вам нужен переводчик, и они сами закажут переводчика для вас.
- Вы сами можете позвонить в службу переводов TIS National по номеру 131 450 и сказать, на каком языке вы говорите, дать им название и номер телефона организации, с которой вы хотели бы связаться. Переводчик сам позвонит в эту организацию пока вы будете находиться на той же телефонной линии. За дополнительной информацией обращайтесь:

<https://www.tisnational.gov.au/Non-english-speakers>